

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>12</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>21</b>
<b>EESTI</b>	<b>29</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>37</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>45</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>53</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>62</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>70</b>
<b>POLSKI</b>	<b>78</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>86</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>94</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>103</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>112</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>120</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>128</b>

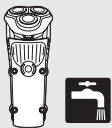
## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

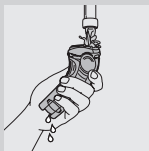
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.





- Do not immerse the shaver in water.



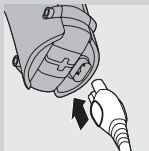
- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.
- Noise level:  $L_c = 64\text{dB(A)}$

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Using the appliance

### Shaving



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
  - Shaving on a dry face gives the best results.
  - Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5 Press the on/off button once to switch off the shaver.

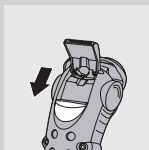
The power-on lights go out.

- 6 Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').

- 7 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

### Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1 Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2 Close the trimmer ('click').

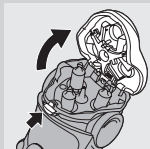
### Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

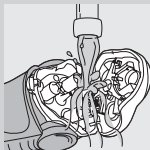
*Note: Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.*

## Every day: shaving unit and hair chamber

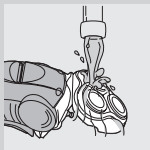


**1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

**2** Press the release button to open the shaving unit.



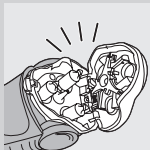
**3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

**4** Close the shaving unit and shake off excess water.

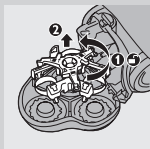
Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



**5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

## Every six months: shaving heads

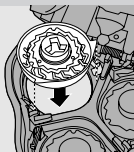


**1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2 Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 3 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

- 4 Close the shaving unit.

### Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2 Clean the trimmer with the brush supplied.

- 3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.



### Storage

- Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.



## Replacement

- ▶ Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

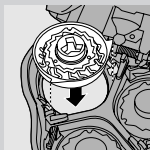
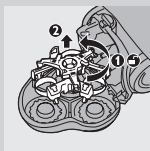
Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

*Note: Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.*

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.
- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).
- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.



## Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

## Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

### 1 Reduced shaving performance.

Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- ▶ **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- ▶ **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**



- 2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

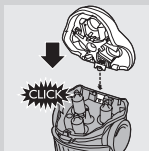
Cause 1: the appliance is not connected to the mains.

- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

- 3** The shaving unit has come off the shaver.

The shaving unit has not been placed correctly.

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').



**Важно**

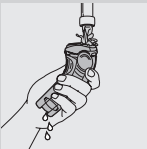
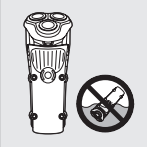
Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Щепселът трансформира 100-240 волта до безопасно ниско напрежение под 24 волта.
- В захранващия щепсел има трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако захранващият щепсел се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.
- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Тази миеша се самобръсначка не е подходяща за бръснене под душа.
- Не потапяйте самобръсначката във вода.



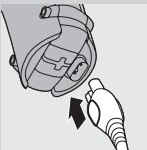
- От захранващия куплунг отдолу на уреда може да протече вода, когато го изплаквате. Това е нормално и не е опасно, тъй като цялата електроника е затворена в капсулован силов блок вътре в самобръсначката.
- Ниво на шума:  $L_c = 64 \text{ dB [A]}$

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## **Използване на уреда**

### **Бръснене**



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да включите самобръсначката.

Светва индикаторът за включен уред, за да покаже, че моторът работи.



**4** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

- Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.
- На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

**5** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да изключите самобръсначката.

Индикаторът за включен уред изгасва.

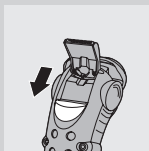


**6** Почистете самобръсначката (вж. раздел “Почистяване и поддръжка”).

**7** За да избегнете повреди на бръснешите глави, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

## Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



**1** Отворете ножчето за бакенбарди за подстригване чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.



**2** Затворете машинката за подстригване (с щракване).

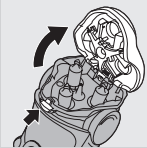
## Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

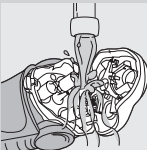
*Забележка: От захранващия куплунг отдолу на уреда може да протече вода, когато го изплаквате. Това е нормално и не е опасно.*

### Всеки ден: бръснеш блок и отделение за косми

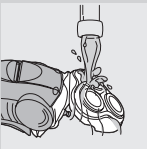


**1** Изключете самобръсначката, извадете захранващия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

**2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснешния блок.



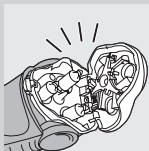
**3** Почистете бръснешния блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.



► Почиствайте старателно бръснешния блок както от външната, така и от вътрешната страна.

**4** Затворете бръснешния блок и изтръскайте излишната вода.

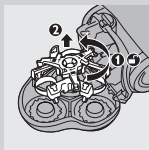
Никога не подсушавайте бръснешния блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснешните глави.



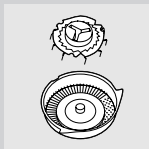
- 5** Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

### На всеки шест месеца: бръснещи глави

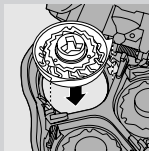


- 1** Отворете бръснещия блок, завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 2** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

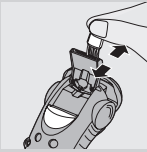


- 3** Поставете бръснещите глави обратно на мястото им в бръснещия блок. Върнете задържащата рамка в бръснещия блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка.

- 4** Затворете бръснещия блок.

### Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



**1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

**2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



**3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

## Съхранение



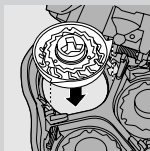
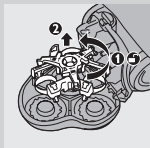
▶ Поставете предпазната капачка, за да избегнете повреди на бръснените глави.

## Резервна част

▶ Сменяйте бръснените глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменияте повредените или износени бръсненци глави само с глави HQ8 Philips.

*Забележка: Не разбърквайте ножовете и предпазителите, за да осигурите максимална ефективност на бръсненето.*



- 1** Изключете самобърсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобърсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бърснещия блок.
- 3** Завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).
- 4** Извадете бърснещите глави и поставете новите в бърснещия блок. Върнете задържащата рамка на местото ѝ в бърснещия блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка.

Проверете дали удълженията на бърснещите глави пасват точно в прорезите.

- 5** Затворете бърснещия блок.

## Акcesoари

Предлагат се следните принадлежности:

- Захранващ щепсел HQ8500/HQ8000
- Бърснещи глави HQ8 Philips.
- Спрей за почистване на бърснещи глави HQ110 Philips.
- Автомобилен кабел HQ8010.

## Опазване на околната среда



- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този



начин вие помагате за опазването на околната среда.

## **Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## **Отстраняване на неизправности**

### **1 Незадоволителна работа при бръснене.**

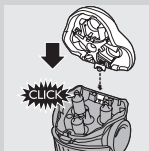
Причина 1: бръснешите глави са замърсени. Самобръсначката не е била плакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.

- ▶ Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”.

Причина 2: дълги косми блокират бръснешите глави.

- ▶ Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”, точка “На всеки шест месеца: бръснешци глави”.

Причина 3: бръснешите глави са повредени или износени.



► Сменете бръснешите глави. Вж. раздел “Замяна”.

**2** Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.

Причина 1: уредът не е свързан към електрическата мрежа.

► Включете щепсела за захранване в контакт.

**3** Бръснешият блок е излязъл от самобръсначката.

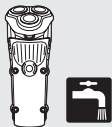
Бръснешият блок не е поставен правилно.

► Ако бръснешият блок се е откачил от самобръсначката, лесно можете да го поставите обратно, като поставите пантичката в жлеба на ръба на отделението за косми и натиснете блока така, че да се захване на място (с щракване).

## Důležité

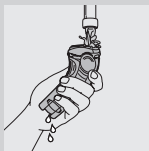
Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
  - Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
  - Používejte přístroj výhradně s dodanou napájecí zástrčkou.
  - Napájecí zástrčka transformuje 100 V až 240 V na bezpečné nízké napětí nižší než 24 V.
  - Napájecí zástrčka obsahuje transformátor. Nelze ji odstranit a zaměnit za jinou zástrčku, mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
  - Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho napájecí zástrčka poškozena.
  - Pokud je napájecí zástrčka poškozena, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
  - Dbejte na to, aby napájecí zástrčka nenavlhla.
  - Přístroj uchovávejte při teplotě od 5 °C do 35 °C.
  - Holicí strojek před čištěním pod tekoucí vodou vždy odpojte od sítě.
  - Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bezpečně čištěn pod tekoucí vodou.
- Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.
- Tento omývatelný holicí strojek není vhodný pro holení ve sprše.





- Neponořujte holicí strojek do vody.



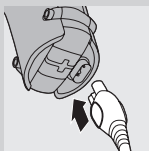
- Ze zásuvky ve spodní části přístroje může po opláchnutí vytékat voda. To je zcela normální a nehrozí žádné nebezpečí, neboť veškerá elektronika holicího strojeku je uzavřena ve vodotěsné napájecí jednotce.
- Hladina hluku:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## **Použití přístroje**

### **Holení**



- 1** Přístrojovou zástrčku zasuňte do holicího strojeku.
- 2** Napájecí zástrčku zasuňte do zásuvky.
- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek zapněte.

Kontrolka napájení se rozsvítí, když motorek strojeku běží.



**4** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

- Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
- Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.

**5** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek vypněte.

Kontrolka napájení se rozsvítí.

**6** Vyčistěte strojek (viz kapitola Čištění a údržba).

**7** Abyste předešli poškození holicích hlav, vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt.

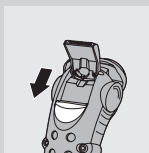


## Zastříhování

Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.

**1** Otevřete zastříhovač zatlačením pojistky směrem dolů.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.



**2** Zavřete zastříhovač (ozve se zaklapnutí).



## Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení.

Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

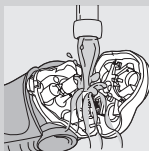
*Poznámka: Po opláchnutí přístroje může ze zásuvky ve spodní části vytékat voda. To je normální jev a nehrozí žádné nebezpečí.*

### Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy

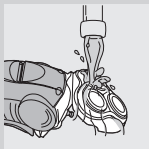


**1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

**2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.



**3** Myjte nějakou dobu holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů pod tekoucí horkou vodou.



► Dbejte na to, abyste vyčistili vnitřní i vnější stranu holicí jednotky.

**4** Holicí jednotku uzavřete a vytřepete přebytečnou vodu.

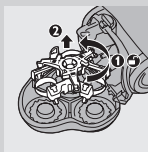
Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



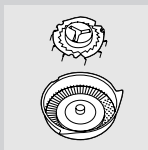
- 5** Opět otevřete holicí jednotku a nechte otevřený přístroj zcela uschnout.

Komoru pro odstřížené vousy můžete vyčistit také bez použití vody přiloženým kartáčkem.

### Každých šest měsíců: holicí hlavy

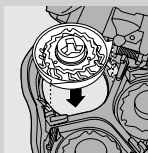


- 1** Otevřete holicí jednotku, otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).



- 2** Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjměte další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.

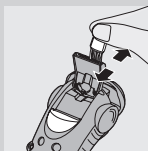


- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.

- 4** Holicí jednotku uzavřete.

### Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



- Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

## Skladování



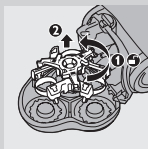
- Nasaďte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

## Výměna

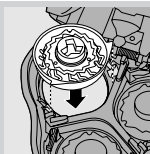
- Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky. Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ8 Philips.

*Poznámka: Pro zajištění optimálního výkonu dbejte na to, aby nedošlo k záměně nožových nástavců a korunek.*

- Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.
- Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.
- Otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).







- 4** Vyměňte staré holicí hlavy za nové. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.

Přesvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

- 5** Holicí jednotku uzavřete.

### Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Napájecí zástrčka HQ8500/HQ8000.
- Holicí hlavy HQ8 Philips.
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110.
- Kabel do automobilu HQ8010.

### Ochrana životního prostředí



- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

### Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Řešení problémů

**1** Snížená účinnost holení.

Příčina 1: holicí hlavy jsou znečištěné. Strojek byl opláchnut pouze po krátkou dobu, použitá voda nebyla dostatečně horká.

- ▶ Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola Čištění a údržba.

Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.

- ▶ Korunky a nožové věnce holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz kapitola Čištění a údržba, oddíl Každých šest měsíců: holicí hlavy.

Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.

- ▶ Vyměňte holicí hlavy. Viz kapitola Výměna dílů.

**2** Přístroj po stisknutí spínače/vypínače nepracuje.

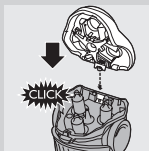
Příčina 1: přístroj není připojen k elektrické síti.

- ▶ Napájecí zástrčku zasuněte do zásuvky.

**3** Holicí jednotka nedrží na přístroji.

Holicí jednotka nebyla správně vložena.

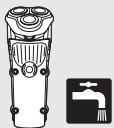
- ▶ Pokud se holicí jednotka odpojí od holicího strojku, můžete ji snadno nasadit zpět - vložte závěs do otvoru v hraně komory pro odstrížené vousy a zatlačte ji na své místo (ozve se zaklapnutí).



## Tähelepanu

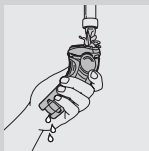
Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
  - Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
  - Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
  - Toitepistik muundab 100–240 voldise pingega trafo abil ohutuks 24-voldiseks pingeks.
  - Toitepistikus on voolumuundur. Ärge lõigake toitepistikut teise pistikuga asendamiseks ära, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
  - Kui toitepistik on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati originaalpistiku vastu.
  - Toitepistik ei tohi märjaks saada.
  - Seadme hoidmiseks sobib temperatuur vahemikus +5...35 °C.
  - Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
  - Seade vastab rahvusvaheliselt tunnustatud IEC ohutusnormidele ja seda võib pesta voolava vee all.
- Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.
- Pardel on küll veekindel, kuid seda ei tohi kasutada duši all.





- Hoidke pardlit veest eemal.



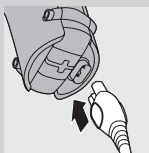
- Vett võib seadme pistikupesast loputamise ajal välja tilkuda. See on normaalne ega ole ohtlik, sest kogu elektroonika on toiteallika sisse pardlisse hermeetiliselt suletud.
- Müratase: Lc = 64 dB (A)

### Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilise välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Seadme kasutamine

### Raseerimine



- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupesassa.
- 3** Pardli sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lüliti nupule.

Kui mootor töötab, siis süttib märgutuli "Toide sees".



- 4** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.
  - Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.
  - Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



**5** Pardli väljalülimiseks vajutage kord sisse-väljalülitit nupule.

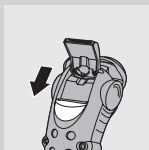
Märgutuli "Toide sees" kustub.

**6** Puhastage pardel (vt „Puhastamine ja hooldus”).

**7** Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast igat kasutuskorda kaitsekaas peale.

## Piiramine

Põskhabeme ja vuntside piiramine.



**1** Lükake plaadikest allapoole ja avage piirel.

Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.



**2** Sulgege piirel (klõpsatus).

## Puhastamine ja hooldus

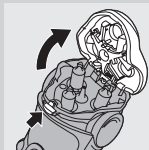
Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

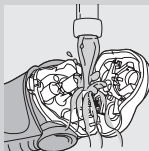
*Märkus: Loputamise ajal voolab seadme taga olevast pesast vett välja. See on normaalne ja ei ole ohtlik.*

### Iga päev: pardlipea ja karvakamber

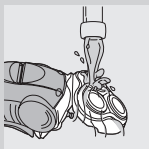
**1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.



- 2** Eemaldage pardlipea pardlist vajutades vabastusnuppu.



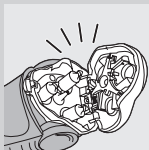
- 3** Peske pardlipea ja karvakamber volava kuuma vee all.



- ▮ Veenduge, et puhastate pardlipea sisemust sama korralikult kui välispinda.

- 4** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

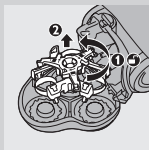
Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda lõikepäid.



- 5** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

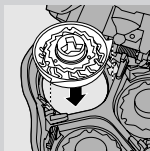
### Iga kuue kuu tagant: lõikepead



- 1** Avage pardlipea, keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).



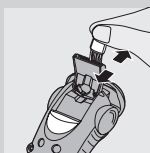
- 2** Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Puhastage korraka vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.



- 3** Pange lõikepead tagasi pardlipea sisse. Pange fikseerraam tagasi lõikepeasse ja keerake lukusti vastupäeva.
- 4** Sulgege pardlipea.

## Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

## Hoidmine



- Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile kaitsekaas peale.

## Asendamine

- Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

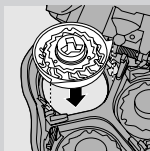
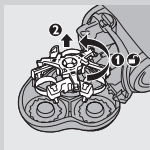
Asendage vigastatud või kulunud lõikepead ainult Philips HQ8 lõikepeadega.

*Märkus: Optimaalse raseerimistulemuse tagamiseks ärge ajage segi teri ega kaitseid.*

- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Eemaldage pardlipea pardlist vajutades vabastusnuppu.
- 3** Keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage kinnitusraam (2).
- 4** Eemaldage lõikepead ja asendage uutega. Pange kinnitusraam tagasi pardipeasse ja keerake lukusti päripäeva.

Veenduge, et lõikepeade eendid kinnituksid korralikult soontesse.

- 5** Sulgege pardlipea.



## Tarvikud

On võimalik järgmine lisavarustus:

- Mudelite HQ8500/HQ8000 toitepistik.
- Philips HQ8 lõikepead.
- Philipsi HQ110 lõikepeade piserdusvedelik.
- HQ8010 juhe autos kasutamiseks.



## Keskkonnakaitse



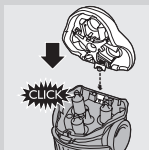
- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiata garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Veaotsing

- 1 Habemeajamistulemus ei rahulda teid.**  
Põhjus 1: lõikepead on umbes. Pardleid pole piisavalt kaua ega piisavalt kuumas vees pestud.  
  - ▮ Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.
 Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.  
  - ▮ Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt „Puhastamine ja hooldus“, lõik „Iga kuue kuu tagant: lõiketerad“.
 Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud.  
  - ▮ Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine“.
- 2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.**  
Põhjus 1: seade pole elektrivõrku ühendatud.



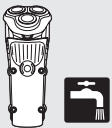
► Ühendage võrgupistik pistikupessa.

**3** Pardlipea on tulnud pardlist lahti.  
Pardlipea ei ole korralikult kohale pandud.

► Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, pange see tagasi karvakambri välisserval olevasse õnarusse ja lükake tagasi oma kohale (klõpsatus).

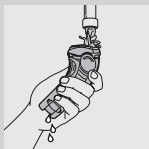
## Važno

- Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
  - Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
  - Koristite samo adapter za napajanje koji se isporučuje s aparatom.
  - Adapter za napajanje pretvara napon od 100 - 240 V u sigurni niski napon manji od 24 V.
  - Adapter za napajanje sadrži transformator. Nemojte odrezati adapter za napajanje i zamijeniti ga drugim adapterom jer je to opasno.
  - Nemojte koristiti oštećen adapter za napajanje.
  - Ako je adapter za napajanje oštećen, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli opasne situacije.
  - Pazite da se adapter za napajanje ne smoči.
  - Aparat spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.
  - Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparata pod mlazom vode.
  - Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti pod mlazom vode.
- Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekлина na rukama.
- Iako se može prati, ovaj aparat za brijanje nije namijenjen za brijanje pod tušem.





- Nemojte uranjati aparat u vodu.



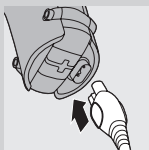
- Voda može curiti iz utičnice na dnu aparata prilikom pranja. To je normalno i potpuno bezopasno jer je sva elektronika aparata zaštićena u zatvorenoj jedinici za napajanje unutar aparata za brijanje.
- Razina buke:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

## **Korištenje aparata**

### **Brijanje**



- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.
- 3** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat za brijanje.

Indikatori napajanja se pale, što znači da motor radi.



**4** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

- Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože.
- Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

**5** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat za brijanje.

Indikatori napajanja se gase.

**6** Očistite aparat za brijanje (pogledajte poglavlje “Čišćenje i održavanje”).

**7** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.

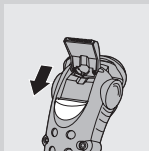


## Podrezivanje

Za podrezivanje zalizaka i brkova.

**1** Otvorite trimer guranjem klizača prema dolje.

Trimer se može aktivirati dok motor radi.



**2** Zatvorite trimer ('klik').



## Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekline na rukama.

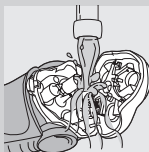
*Napomena: Voda može curiti iz utičnice na dnu aparata prilikom pranja. To je normalno i bezopasno.*

### Svaki dan: jedinica za brijanje i spremište za dlake

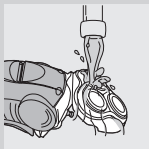


**1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

**2** Pritisnite gumb za otpuštanje kako biste otvorili jedinicu za brijanje.



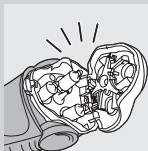
**3** Jedinicu za brijanje i spremište za dlake čistite držeći ih pod mlazom vruće vode.



► Provjerite jeste li očistili jedinicu za brijanje iznutra i izvana.

**4** Zatvorite jedinicu za brijanje i stresite suvišnu vodu.

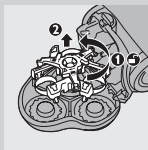
Nikada nemojte sušiti jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.



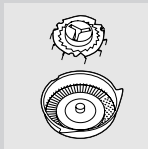
- 5** Ponovno otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremište za dlake možete čistiti i bez vode, korištenjem četkice isporučene s aparatom.

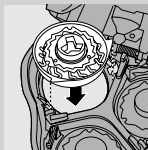
## Svakih 6 mjeseci: glave za brijanje



- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 2** Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.

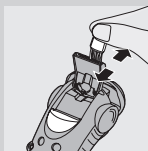


- 3** Glave za brijanje vratite u jedinicu za brijanje. Okvir za pričvršćivanje vratite u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu.

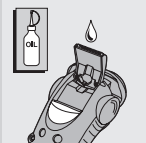
- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.



- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

## Spremanje

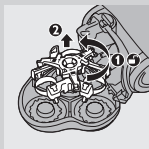


- ▶ Stavite zaštitni poklopac na aparat kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.

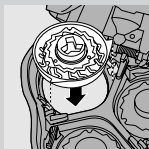
## Zamjena dijelova

- ▶ Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite isključivo Philips HQ8 glavama za brijanje.

*Napomena: Pazite da ne pomiješate rezače i štitnike kako biste osigurali optimalne rezultate brijanja.*



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje kako biste otvorili jedinicu za brijanje.
- 3** Okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 4** Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu.



Pazite da zupci glava za brijanje točno odgovaraju utorima.

**5** Zatvorite jedinicu za brijanje.

### Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- Adapter za napajanje HQ8500/HQ8000.
- Glave za brijanje HQ8 Philips.
- Sredstvo za čišćenje glave za brijanje Philips HQ110.
- Kabel za korištenje u automobilu HQ8010.

### Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

### Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rješavanje problema

### 1 Smanjena učinkovitost brijanja.

Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat nije dobro ispran pod mlazom vode ili voda nije bila dovoljno vruća.

- ▶ **Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem.** Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju glave za brijanje.

- ▶ **Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom.** Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', odjeljak 'Svakih 6 mjeseci: glave za brijanje'.

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- ▶ **Zamijenite glave za brijanje.** Vidi poglavlje 'Zamjena'.

### 2 Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete gumb on/off (uključeno/isključeno).

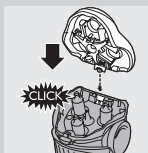
Uzrok 1: aparat nije spojen na mrežno napajanje.

- ▶ **Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.**

### 3 Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

Jedinica za brijanje nije ispravno postavljena.

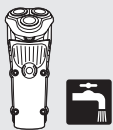
- ▶ **Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, možete je jednostavno vratiti umetanjem šarke u otvor na rubu spremišta za dlake i guranjem dok ne dođe u odgovarajući položaj ('klik').**



**Fontos!**

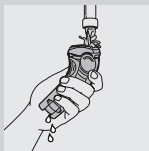
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
  - Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
  - Csak a készülékhez mellékelte hálózati adaptert használja.
  - A hálózati adapter a 100-240 volt hálózati feszültséget biztonságos 24 volt feszültségre alakítja át.
  - A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozóvezetékét a hálózati adatterről, és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
  - Ne használjon sérült hálózati adaptert.
  - Ha az adapter meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
  - Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
  - A készüléket 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsen és tárolja.
  - Folyóvízes tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
  - A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak, és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.
- Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.
- Ez a lemosható borotva nem használható zuhanyozás közben.





- Ne merítse a borotvát vízbe.



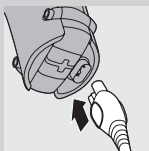
- A készülék leöblítésekor a készülék alján lévő hálózati csatlakozónál víz csöpöghet. Ez természetes jelenség, nem jelent veszélyt, mert minden elektronikus alkatrész a borotva belsejében lévő tömített motoregységben található.
- Zajszint:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### **Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## **A készülék használata**

### **Borotválkozás**



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a borotvát.

A működésjelző-fény el kezd világlítani, amint a motor elindul.



- 4** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.
- Borotválkozásakor legjobb, ha száraz a bőre.
  - Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.



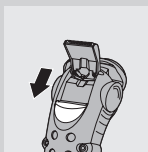
- 5** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a borotvát. A működéssjelző-fény elalszik.

- 6** Tisztítsa ki a borotvát (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

- 7** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy a körkéseket megvédje a sérüléstől.

## Pajeszvágás

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1** Nyissa fel a pajeszvágót a gomb lecsúsztatásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.



- 2** Zárja le a pajeszvágót kattanásig.

## Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

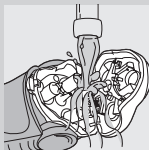
Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrassa a kezeit.

*Megjegyzés: Amikor leöblíti a készüléket, a készülék alsó hálózati csatlakozójánál víz csöpöghet. Ez természetes jelenség, nem jelent veszélyt.*

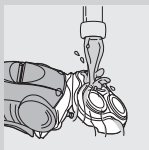
### **Minden használat után: a borotvaegység és a szűrőgyűjtő kamra tisztítása**



**1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



**2** Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.

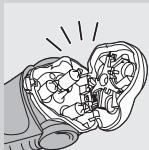


**3** A borotvaegységet és a szűrőgyűjtő kamrát meleg víz alatt öblítse le néhányszor.

► A borotvaegység belső és külső felét is tisztítsa meg.

**4** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

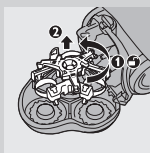
Ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.



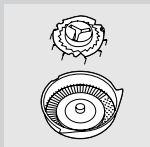
**5** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szűrőgyűjtő kamrát nemcsak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

## Félévente: körkések tisztítása

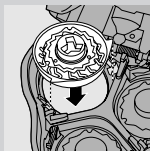


- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.

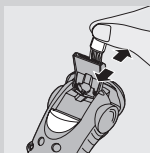


- 3** Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet az óramutató járásával azonos irányba történő elforgatásával.

- 4** Zárja le a borotvaegységet.

## Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



- 3** Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

**Tárolás**

- ▶ Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a körkéseket óvja a sérüléstől.

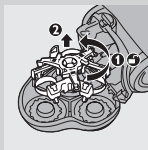
**Csere**

- ▶ Az optimális borotválás érdekében két évente cserélje ki a körkéseket.

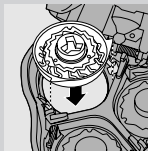
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ8 Philips körkésekre cserélje.

*Megjegyzés: Az optimális borotválkozási eredmény érdekében ügyeljen arra, hogy a körkéseket és a szitákat ne cserélje össze.*

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.
- 3** Fordítsa el a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 4** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba.



Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.



## 5 Zárja le a borotvaegységet.

### Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ8500/HQ8000 hálózati adapter
- HQ8 Philips körkések.
- HQ110 Philips borotvafej tisztító spray.
- HQ8010 szivargyűjtő töltő

### Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez.

### Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

### Hibaelhárítás

#### 1 Nehezen borotvál a készülék.

1. ok: szennyezettek a körkések. Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.

- ▶ Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.
- 2. ok: a hosszú szőrszálak eltömítették a körkéseket.
- ▶ Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Félévente: körkések tisztítása” c. részt.
- 3. ok: sérültek vagy kopottak a körkések.
- ▶ Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Cseré” c. részt.

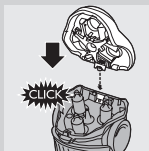
**2** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

- 1. ok: a készülék nem csatlakozik a fali konnektorhoz.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

**3** A borotvaegység kijött a borotvából.

A borotvaegységet nem tette megfelelően a helyére.

- ▶ Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszahelyezheti azt a borotvára, úgy, hogy a pántot a szőrgyűjtő rekesz szegélyének vajatába illeszti, és a helyére nyomja kattanásig.



**Маңызды**

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- Адапторда трансформатор бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Зақымдалған адапторды қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек тұпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Тоқ сымы суланбағандығына көңіл бөліңіз.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Қыратын ұстараны ағын су астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан суырып тұрыңыз.

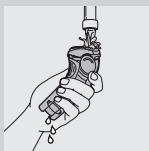


- Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.

Ыстық сумен абай болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.



- Осы жууға болатын ұстараны, душтың астында қолдануға болмайды.
- Қыратын ұстараны суға батыруға болмайды.



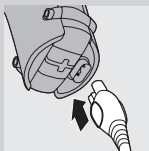
- Құралды сумен шайып жатқанда, құралдың түбіндегі тесікшеден су кіріп кетуі мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе және қауіпті емес, себебі барлық электрондықтар қыратын ұстараның ішіндегі мөрленген қоректендіру блогында орналасқан.
- Шу деңгейі: Lc = 64dB(A)

### Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

## Құралды қолдану

### Қырыну



- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

- 3** Ұстараны қосу үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.

Қосылды деген жарық жанып, мотордың жұмыс жасап жатқандығын білдіреді.



- 4** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

- Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.
- Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.

- 5** Ұстараны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.

Қосылды деген жарық жанады.

- 6** Ұстараны тазалаңыз («тазалау және күту» тармағын қараңыз).



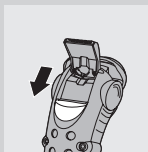
- 7** Қыратын ұстараның қорғаныс қалпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.

## Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.

- 1** Кесетін қайшыны сырғыманы төмен қарай басып ашыңыз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.



- 2** Кесетін қайшыны жабыңыз («сырт» ете түскенше).



## Тазалау және күту

Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз.

Ыстық сумен абай болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

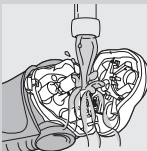
*Есте сақтаңыз: Құралды сумен шайып жатқанда, құралдың түбіндегі тесікшеден су кіріп кетуі мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе және қауіпті емес.*

**Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін**

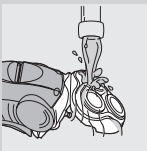


**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

**2** Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.

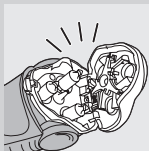


**3** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.



► Қыратын ұстараның ішін де, сыртын да тазалаңыз.

**4** Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.

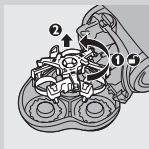


Ұстараның қыратын бөлігін сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.

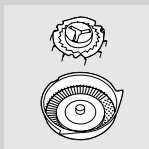
**5** Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сусыз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен де тазалауыңызға болады.

### Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар

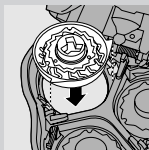


**1** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, бекітпені сағат бағытына қарсы бұраңыз (1), және қорғаушы жақтауын алып тастаңыз (2).



**2** Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

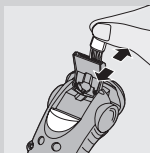
Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



**3** Қыратын бастарды, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатып, сағат бағытында бұраңыз.

**4** Қыратын бөлікті жабыңыз.

## Кесетін қайшы



Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

**2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.



**3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

## Сақтау



Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.

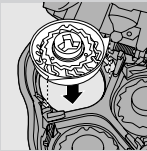
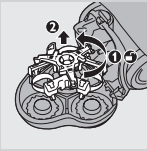
## Алмастыру

Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ8 Philips қыратын бастармен ғана алмастырыңыз.

*Есте сақтаңыз: Қырыну қызметінің тиімді болуын қамтамасыз ету үшін, кескіш пен қорғаныстарды шатастырып алмаңыз.*





- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.
- 3** Бекітпені сағат бағытына қарсы бұрап, (1), қорғаушы жақтауын алыңыз (2).
- 4** Қыратын бастарын алып тастап, жаңа бастарды ұстараның қыратын бөлігіне орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі, тесікшеге дәлме дәл түсуі тиіс.

- 5** Қыратын бөлікті жабыңыз.

## Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ8500, HQ8000 шанышқы.
- HQ8 Philips қыратын бастар.
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей.
- HQ8010 көлік тоқ сымы.

## Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

## Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

## Ақаулықтарды табу

### 1 Қырыну қызметі төмендеді.

1-ші себеп: қыратын бастар кірлеп кеткен. Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.

► **Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз.** «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.

2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұрып қалуы мүмкін.

► **Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.** «тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.

3-ші себеп: қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.

► **Қыратын бастарды ауыстырыңыз.** «Алмастыру» тармағын қараңыз.

**2** Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.

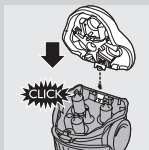
1-ші себеп: құрал тоққа қосылмаған.

▶ Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

**3** Ұстараның қыратын бөлігі, ұстарадан шығып кеткен.

Ұстараның қыратын бөлігі ұстараға дұрыс орнатылмаған.

▶ Егер ұстараның қыратын бөлігі ұстарадан шығып кеткен болса, онда сіз оны, шаш жиналатын жердегі тесікшедегі тоғыншаға кіргізу және орнына сырт ете түскенше басу арқылы, оңай орнына қоя аласыз.



**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jį gali prireikti ateityje.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Naudokite tik pateiktą maitinimo laido kištuką.
- Maitinimo laido kištukas transformuoja 100–240 V įtampą į saugią, žemesnę nei 24 V, įtampą.
- Maitinimo laido kištuke yra transformatorius. Niekada nenujunkite maitinimo laido kištuko, norėdami jį pakeisti kitu, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- Nenaudokite pažeisto maitinimo laido kištuko.
- Jei maitinimo laido kištukas pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, pakeiskite jį nauju originaliu.
- Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas nesudrėkęs.
- Saugokite prietaisą 5-35 °C temperatūroje.
- Prieš plaudami barzdaskutę po tekančiu vandeniu, visada išjunkite ją iš tinklo.
- Šis prietaisas atitinka tarptautinius IEC saugos reikalavimus ir jį galima saugiai plauti po tekančiu vandeniu.

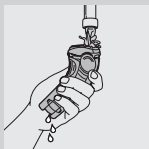
Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

- Šia plaukama barzdaskute negalima skustis duše.





- Nejmerkite barzdaskutės į vandenį.



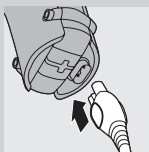
- Kai skalaujate barzdaskutę, iš lizdo, esančio prietaiso apačioje, gali tekėti vanduo. Tai normalu ir nepavojinga, nes visa elektronika yra uždaryta sandariame apvalkale barzdaskutės viduje.
- Triukšmo lygis:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

## Prietaiso naudojimas

### Skutimas



- 1** Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.
- 3** Barzdaskutę įjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Maitinimo lemputė užsidega, rodydama, kad varikliukas veikia.



- 4** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.
  - Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą.
  - Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.



- 5** Barzdaskutę išjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

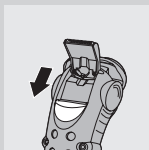
Maitinimo lemputė užžęsta.

- 6** Išvalykite barzdaskutę (žr. „Valymas ir priežiūra“).

- 7** Kad apsaugotumėte barzdaskutę, kiekvieną kartą po naudojimo uždėkite jos apsauginį gaubtelį.

## Kirpimas

Žandenoms ir ūsams puoselėti.



- 1** Pastumdami slankiklį žemyn, atidarykite spyruoklinį peiliuką.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.



- 2** Uždarykite kirptuvą (pasigirs spragtelėjimas).

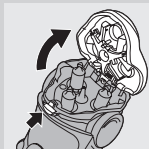
## Valymas ir priežiūra

Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

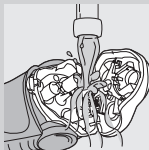
*Pastaba: Kai plaunate barzdaskutę, vanduo gali tekėti pro kištuko lizdą, esantį prietaiso apačioje. Tai normalu ir nepavojinga.*

## Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis

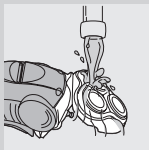


**1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką iš prietaiso.

**2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.

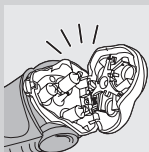


**3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite išsklaudami juos karštu vandeniu, tekančiu iš čiaupo.



► Patikrinkite, ar gerai išvalėte tiek skutimo įtaiso išorę, tiek vidų.

**4** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

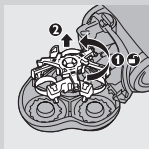


Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.

**5** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol prietaisas visiškai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami tam skirtą šepetėlį.

## Kas šešis mėnesius: skutimo galvutės

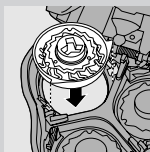


**1** Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).



- 2** Specialiu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginę galvutes.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.

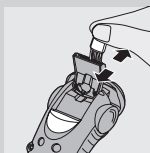


- 3** Skutimo galvutes ir laikantį rėmelį uždėkite atgal ant skutimo įtaiso, tada pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę.

- 4** Uždarykite skutimo įtaisą.

## Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.



- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.

- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.



- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

## Laikymas



- Uždėkite apsauginį barzdaskutės dangtelį, kad skutimo galvutės būtų apsaugotos nuo pažeidimo.



## Pakeitimas

► Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas dvejus metus.

Pažeistas arba nusidėvėjęs skutimo galvutes keiskite tik HQ8 „Philips“ skutimo galvutėmis.

*Pastaba: Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, nesupainiokite skutimo ir apsauginių galvučių.*

**1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.

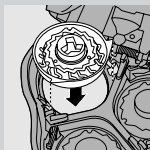
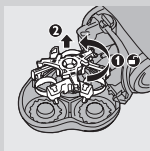
**2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.

**3** Pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).

**4** Nuimkite skutimo galvutes ir uždėkite naujas ant skutimo įtaiso. Laikantį rėmą uždėkite atgal ant skutimo įtaiso ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę.

Įsitikinkite, kad skutimo galvučių iškyšos yra tiksliai įstatytos į griovelius.

**5** Uždarykite skutimo įtaisą.



## Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ8500 / HQ8000 maitinimo laido kištukas.
- HQ8 „Philips“ skutimo galvutės.
- HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.
- HQ8010 automobilinis laidas.

## Aplinka



- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

## Trikčių nustatymas ir šalinimas

### 1 Sumažėjo skutimo veiksmingumas

1 priežastis: skutimo galvutės yra purvinos. Barzdaskutė buvo nepakankamai praskalauta arba vanduo, kuriuo plovėte, buvo nepakankamai karštas.

- **Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).**

2 priežastis: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.

- **Specialiu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skyrelį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.**

3 priežastis: skutimo galvutės yra pažeistos arba nusidėvėjusios.

- **Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.**

**2** Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, barzdaskutė neveikia.

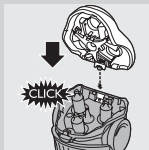
1 priežastis: prietaisas neįjungtas į elektros tinklą.

▶ Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.

**3** Skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės.

Skutimo įtaisas įdėtas netinkamai.

▶ Jei skutimo įtaisas atsijungia nuo barzdaskutės, jūs labai paprastai galite jį įdėti atgal, įstatydami ašį į plaukų skyrelio antibriaunio angą ir stumdami iki jį užsifiksuos savo vietoje (pasigirs spragtelėjimas).



## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

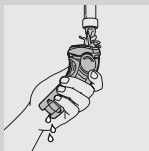
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Lietojiet tikai komplektā esošo barošanas kontaktspraudni.
- Barošanas kontaktspraudnis transformē 100-240 voltu spriegumu uz drošu spriegumu, kas ir mazāks par 24 voltiem.
- Barošanas kontaktdakša ir iebūvēts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet šo barošanas kontaktdakšu, lai aizvietotu to ar citu kontaktdakšu, jo tas noved pie riskantas situācijas.
- Nelietojiet bojātu barošanas kontaktspraudni.
- Vienmēr, kad barošanas kontaktdakša ir bojāta, nomainiet to ar oriģinālā tipa kontaktdakšu, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Raugieties, lai barošanas kontaktspraudnis nekļūst slapjš.
- Uzglabājiet ierīci temperatūrā no 5°C līdz 35°C.
- Pirms skuvekļa skalošanas zem krāna vienmēr izvelciet barošanas kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.
- Šī ierīce atbilst starptautiski apstiprinātiem IEC drošības noteikumiem un to var droši tīrīt zem krāna.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.





- Šis mazgājamais skuveklis nav piemērots lietošanai dušā.
- Neiegremdējiet skuvekli ūdenī.



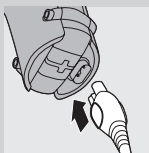
- Kad skalojat ierīci, no kontaktligzdas tās apakšpusē var tecēt ūdens. Tas ir normāli un nav bīstami, jo visas elektroniskās daļas atrodas skuvekļa slēgtā strāvas bloka iekšpusē.
- Trokšņa līmenis:  $L_c = 64\text{dB(A)}$

### Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Ierīces lietošana

### Skūšanās



- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.

- 3** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi. Iedegta gaisma "ieslēgts" rāda, ka motors darbojas.



- 4** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.
  - Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa.
  - Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.



- 5** Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

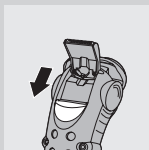
Gaisma "ieslēgts" nodziest.

- 6** Iztīriet skuvekli (skatiet nodaļu 'Tīrīšana un kopšana').

- 7** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.

### Trimmeris

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Atveriet trimmeri, pārbīdot slīdslēdzi uz leju. Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.



- 2** Aizveriet trimmeri (atskan klikšķis).

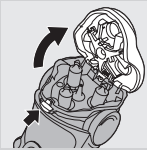
### Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

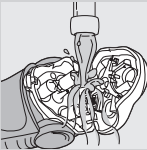
*Piezīme: Skalojot ierīci, no ligzdas ierīces apakšadaļā var tecēt ūdens. Tas ir normāli un nav bīstami.*

## Katru dienu: skūšanas bloks un matiņu nodalījums

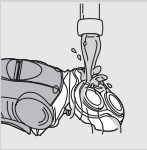


**1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

**2** Nospiediet atlaišanas pogu, lai atvērtu skūšanas bloku.



**3** Iztīriet skūšanas bloku un matiņu nodalījumu, brīdi skalojot tos zem krāna ar karstu ūdeni.



► Pārliecinieties, ka iztīrījāt skūšanās vienības iekšpusi, kā arī ārpusi.

**4** Aizveriet skūšanas bloku un nokratiet lieko ūdeni.

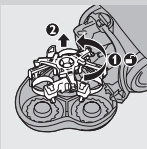
Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skūšanas galviņas.



**5** Atkal atveriet skūšanas bloku un atstājiet to atvērtu, ļaujot ierīcei pilnīgi nožūt.

Matiņu nodalījumu var tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

## Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas

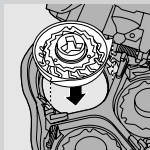


**1** Atveriet skūšanas bloku, pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājrāmi (2).



- 2** Notīriet asmeniņus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmeniņi un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmeniņi un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka paiet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.

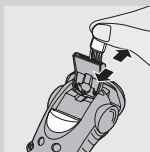


- 3** Ielieciet skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas vienībā. Ielieciet saturētājrāmīti atpakaļ skūšanas vienībā un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

- 4** Aizveriet skūšanas bloku.

### Trimmeris

Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.



- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

### Uzglabāšana



- 1** Uzlieciet aizsargvāciņu uz skuvekļa, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.



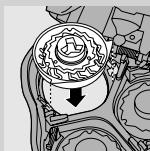
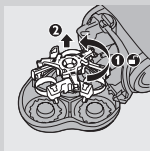
## Rezerves daļas

- Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam.

Nomainiet bojātās vai nolietotās skuvekļa galviņas tikai ar HQ8 Philips skuvekļa galviņām.

*Piezīme: Nesajauciet asmeņu un aizsargrežģu kārtību, lai garantētu optimālu skuvekļa veikspēju.*

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.
- 2** Nospiediet atlaišanas pogu, lai atvērtu skūšanas bloku.
- 3** Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājrāmi (2).
- 4** Izņemiet nolietotās skuvekļa galviņas un ievietojiet skūšanas vienībā jaunas. Ielieciet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas vienībā un pagrieziet aizslēgu pulksteņa rādītāju kustības virzienā.



Raugieties, lai skuvekļa galviņu izcīlnīši precīzi ievietotos skūšanas bloka iedziļinājumos.

- 5** Aizveriet skūšanas bloku.

## Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ8500/HQ8000 barošanas kontaktdakša.
- HQ8 Philips skuvekļa galviņas.
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas aerosols.
- Automašīnas vads HQ8010.

## Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Kļūmju novēršana

### 1 Pazemināta skūšanas veiktspēja.

Pirmais iemesls: skuveklja galviņas ir netīras. Skuveklis nav skalots pietiekami ilgi vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.

- Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.

2. iemesls: gari mati nosprosto skuveklja galviņas.

- Notīriet asmenīšus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo birstīti. Skatīt nodaļas 'Tīrīšana un kopšana' apakšnodaļu 'Ik pēc sešiem mēnešiem: skuveklja galviņas'.

3. iemesls: skuveklja galviņas ir bojātas vai nolietotas.

- Nomainiet skuveklja galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomaiņa'.

- 2** Kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, skuveklis nedarbojas.

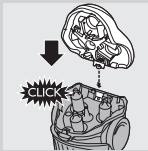
Pirmais iemesls: ierīce nav pievienota elektrotīklam.

- ▶ Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.

- 3** Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa.

Skūšanas vienība nav pareizi uzlikta.

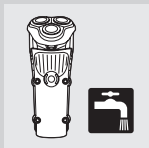
- ▶ Ja skūšanas vienība atdalās no skuvekļa, to var vienkārši vēlreiz pievienot, ievietojot tā eņģi matiņu nodalījuma rievās padziļinājumā un bīdot to, līdz tas nofiksējas (atskan klikšķis).



## Ważne

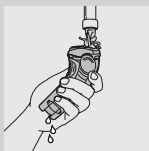
Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
  - Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
  - Korzystaj z urządzenia wyłącznie z dołączonym zasilaczem.
  - Zasilacz przekształca napięcie 100–240 V na bezpieczne napięcie poniżej 24 V.
  - Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Odcięcie zasilacza od wtyczki i podłączenie jej do innego zasilacza w celu dalszego korzystania z urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
  - Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
  - W przypadku uszkodzenia wymień zasilacz sieciowy na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
  - Zabezpiecz zasilacz przed możliwością zamknięcia.
  - Używaj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
  - Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem golarki pod wodą.
  - Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa IEC i może być myte pod wodą.
- Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.





- Golarkę można myć w wodzie, jednak nie jest ona przystosowana do używania pod prysznicem.
- Nie zanurzaj golararki w wodzie.



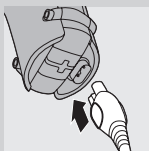
- Podczas płukania z gniazda u dołu urządzenia może wyciekać woda. Jest to zjawisko normalne i nie jest niebezpieczne dla użytkownika, gdyż wszystkie elementy elektroniczne zostały zamknięte w szczelnym module zasilającym wewnątrz golararki.
- Poziom hałas:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## Zasady używania

### Golenie



- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golararki.
- 2** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- 3** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć golarkę. Zapalenie się wskaźników zasilania oznacza, że silniczek został uruchomiony.



**4** Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

- Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.
- Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwyczać się do nowego sposobu golenia.

**5** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć golarkę.

Wskaźniki zasilania zgasną.

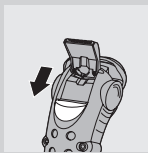


**6** Wyczyść golarkę (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

**7** Po każdym użyciu załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

## Przycinanie

Golarka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.



**1** Otwórz trymer, przesuwając suwak w dół.

Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.



**2** Zamknij trymer (usłyszysz „kliknięcie”).

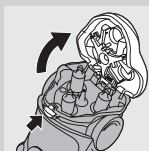
## Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie golarki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.

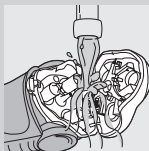
*Uwaga: Podczas płukania z gniazda u dołu urządzenia może wyciekać woda. Jest to zjawisko normalne i nie jest niebezpieczne dla użytkownika.*

## Czyszczenie codzienne: element golący i komora na włosy

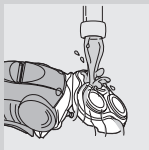


**1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

**2** Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć element golący.



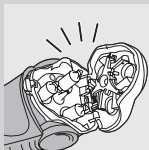
**3** Przez jakiś czas płucz element golący i komorę na włosy pod gorącą, bieżącą wodą.



► Dokładnie wyczyść element golący od wewnątrz i od zewnątrz.

**4** Zamknij element golący i strząśnij resztki wody.

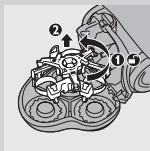
Niety nie wycierać elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką higieniczną, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.



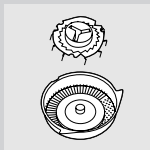
**5** Ponownie otwórz element golący i poczekaj do jego całkowitego wyschnięcia.

Komorę na włosy można także czyścić na sucho za pomocą specjalnej szczoteczki dołączonej do zestawu.

## Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące

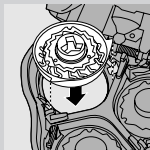


- 1** Otwórz element golący, odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



- 2** Za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki wyczyść nożyki i osłonki.

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.



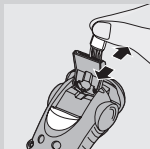
- 3** Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo.

- 4** Zamknij element golący.

## Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.



- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.





- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyny do szycia (raz na pół roku).

## Przechowywanie



- ▶ Załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice gołące przed uszkodzeniem.

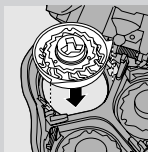
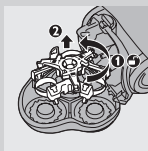
## Wymiana

- ▶ Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice gołące należy wymieniać co dwa lata.

Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice gołące HQ8 firmy Philips.

*Uwaga: Zwróć uwagę na poprawnie założenie nożyków i osłonek, aby uzyskać optymalne rezultaty golenia.*

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.
- 2** Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć element gołący.
- 3** Odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).
- 4** Wyjmij głowice gołące i włóż nowe do elementu gołącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo.



Należy upewnić się, czy wystające części głowic są dokładnie dopasowane do zagłębień.

## 5 Zamknij element gołący.

### Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Zasilacz HQ8500/HQ8000
- Głowice gołące HQ8 Philips
- Spray do czyszczenia głowicy gołacej HQ110 Philips.
- Zasilacz samochodowy HQ8010

### Ochrona środowiska



- Zużyte urządzenie nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

### Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Rozwiązywanie problemów

#### 1 Zmniejszona skuteczność golenia

Przyczyna 1: Głowice golące są zabrudzone. Golarka nie była płukana wystarczająco długo lub woda była niedostatecznie gorąca.

- ▶ **Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.**

Przyczyna 2: Długie włoski blokują głowice golące.

- ▶ **Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące”.**

Przyczyna 3: Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.

- ▶ **Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.**

## **2** Golarka nie działa po naciśnięciu wyłącznika.

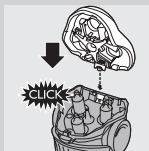
Przyczyna 1: Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

- ▶ **Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.**

## **3** Element golący odłączył się od golarki.

Element golący został nieprawidłowo założony.

- ▶ **Jeśli element golący odłączył się od golarki, możesz łatwo założyć go z powrotem, wkładając zawias w szczelinę w krawędzi komory na włosy i dociskając element golący do oporu, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).**



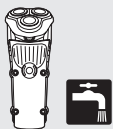
## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- Încărcătorul transformă tensiunea de 100-240 volți într-o tensiune sub 24 volți.
- Încărcătorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți încărcătorul cu alt ștecher, pentru a evita provocarea unor accidente.
- Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- Depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.

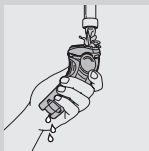
Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

- Aparatul nu trebuie utilizat pentru a vă bărbieri în duș.





- Nu scufundați aparatul în apă.



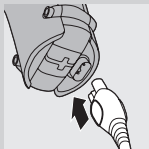
- Atunci când clățiți aparatul, este posibil ca apa să curgă prin partea inferioară. Acest lucru este normal și nu este periculos, deoarece toate componentele electronice sunt închise într-o unitate de alimentare etanșă din interiorul aparatului.
- Nivel de zgomot:  $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Utilizarea aparatului

### Radere



- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți încărcătorul în priză.
- 3** Apăsăți butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

Ledurile pentru alimentare se aprind pentru a indica faptul că motorul funcționează.



- 4** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.
- Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.
  - Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.



- 5** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

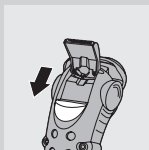
Ledurile pentru alimentare se sting.

- 6** Curățați aparatul de bărbierit (vezi capitolul Curățare și întreținere).

- 7** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.

### Dispozitiv de tundere

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând butonul în jos.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



- 2** Închideți dispozitivul de tundere (clic).

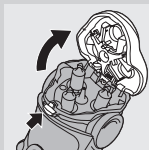
### Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

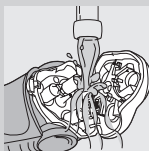
*Notă: Atunci când clătiți aparatul, este posibil ca apa să curgă prin partea inferioară. Acest lucru este normal și nepericulos.*

### **În fiecare zi: Unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr**

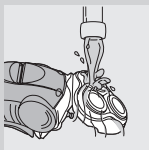


**1** Opriti aparatul de ras, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

**2** Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.



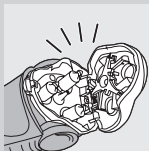
**3** Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă caldă de la robinet.



▶ Curățați atât interiorul, cât și exteriorul unității de bărbierire.

**4** Închideți unitatea și scuturați apa în exces.

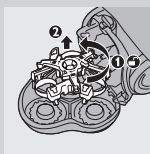
Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele de bărbierire.



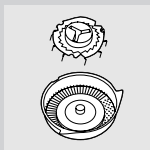
**5** Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

## O dată la șase luni: Capetele de bărbierire

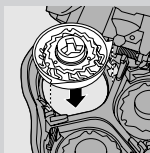


- 1** Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți siguranța în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

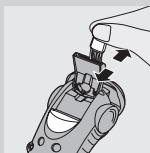


- 3** Reintroduceți capetele de bărbierit în unitatea de bărbierire. Reintroduceți cadrul de susținere și răsuciți siguranța în sensul acelor de ceasornic.

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

## Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.



## Depozitarea



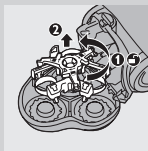
- ▶ Puneți capacul de protecție pe aparat pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.

## Înlocuirea

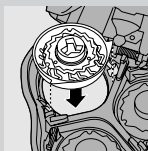
- ▶ Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate numai cu capete de bărbierire Philips HQ8.

*Notă: Nu amestecați cuțitele și sitele de protecție, pentru a asigura performanțe optime.*



- 1** Opritiți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.
- 2** Apăsăți butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.
- 3** Răsuciți siguranța în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).
- 4** Îndepărtați capetele uzate și introduceți capete noi. Reintroduceți cadrul de susținere în aparat și răsuciți siguranța în sensul acelor de ceasornic.



Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 5** Închideți unitatea de bărbierire.

## Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Încărcător HQ8500/HQ8000
- Capete de bărbierire Philips HQ8.
- Pulverizator de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire.
- Cablu pentru mașină HQ8010.

## Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

## Dezare

### 1 Performanțe reduse la bărbierire

Cauza 1: Capetele de bărbierire sunt murdare. Aparatul nu a fost clătit de foarte mult timp sau apa pentru clătire nu a fost suficient de caldă.

- ▶ Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).

Cauza 2: Fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.

- ▶ Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul Curățare și întreținere, secțiunea “O dată la șase luni: Capetele de bărbierire”).

Cauza 3: Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.

- ▶ Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).

## **2** Aparatul de bărbierit nu funcționează când butonul Pornit/Oprit este apăsat.

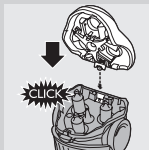
Cauza 1: Aparatul nu este conectat la priză.

- ▶ Introduceți încărcătorul în priză.

## **3** Unitatea de bărbierire s-a desprins.

Unitatea de bărbierire nu a fost corect poziționată.

- ▶ Dacă unitatea de bărbierire se desprinde de aparat, o puteți monta la loc cu ușurință, introducând partea proeminentă în fanta de pe marginea compartimentului pentru păr și împingând-o până la fixare (clic).



**Внимание**

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

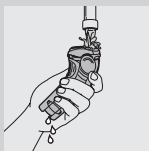
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- Адаптер вилки электропитания преобразует напряжение 220-240 вольт до безопасного напряжения ниже 24 вольт.
- Вилка электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- Не пользуйтесь поврежденной вилкой электропитания.
- В случае повреждения сетевой вилки-адаптера заменяйте её только оригинальной вилкой-адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Убедитесь, что вилка электропитания сухая.
- Хранение прибора должно производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Прежде чем промывать электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.



- Прибор соответствует международному стандарту техники безопасности IEC. Его можно промывать под струей воды. Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.



- Эту бритву можно промывать под струей воды, но она не пригодна для использования в душе.
- Запрещается погружать бритву в воду.



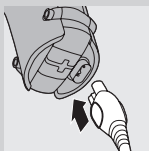
- При промывании бритвы из гнезда штекера может вытекать вода. Это нормально и не представляет опасности при использовании бритвы, так как электроэлементы внутри бритвы находятся в герметичном блоке питания.
- Уровень шума:  $L_c = 64$  дБ (А)

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Использование прибора

## Бритье



**1** Подключите штекер шнура к электробритве.

**2** Подключите сетевую вилку к розетке электросети.

**3** Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.

Загорится индикатор питания, показывая, что электродвигатель включен.



**4** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

- Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.
- Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.

**5** Нажмите кнопку включения/выключения для выключения прибора.

Индикатор питания погаснет.

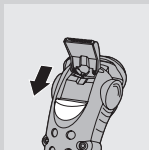
**6** Очистите бритву (см. раздел “Очистка и уход”).

**7** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений бритвенных головок.



## Подравнивание

Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунок вниз. Триммер работает при включенном электродвигателе.



- 2** Закройте триммер (должен прозвучать щелчок).

## Чистка и обслуживание

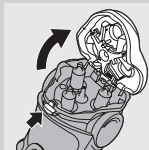
Регулярная очистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

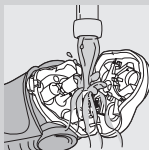
*Примечание. При промывании бритвы из гнезда штекера может вытекать вода. Это нормально и не представляет опасности для использования бритвы.*

### Ежедневно: бритвенный блок и отсек для волос

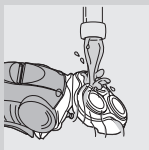
- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от бритвы.



- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания.



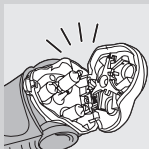
- 3** Очистите бритвенный блок и отсек для волос, промыв их под струёй горячей воды.



- ▶ Не забудьте очистить не только внешнюю поверхность бритвенного блока, но и внутреннюю.

- 4** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

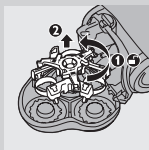
Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.



- 5** Снова откройте бритвенный блок. Оставьте его открытым для полного высыхания.

Можно очистить отсек для волос без применения воды, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

### **Каждые 6 месяцев: бритвенные головки**



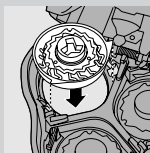
- 1** Откройте бритвенный блок, поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).





- 2 Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

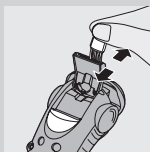


- 3 Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке.

- 4 Закройте бритвенный блок.

## Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.



- 1 Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

- 2 Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект кисточкой.



- 3 Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

## Хранение



- Для предотвращения повреждений бритвенных головок надевайте на электробритву защитный колпачок.

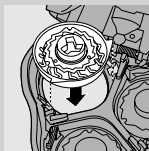
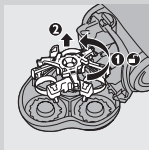
## Замена

- Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ8 Philips.

*Примечание. Чтобы обеспечить наилучшую работу бритвы, не меняйте местами вращающиеся и неподвижные ножи.*

- 1 Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.
- 2 Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания.
- 3 Поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).
- 4 Извлеките бритвенные головки из бритвенного блока и установите новые. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке.



Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.

**5** Закройте бритвенный блок.**Принадлежности**

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Сетевая вилка HQ8500/HQ8000.
- Бритвенные головки HQ8 Philips.
- Чистящий спрей для бритвенных головок HQ110 Philips.
- Автомобильный шнур питания HQ8010.

**Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

**Гарантия и обслуживание**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Поиск и устранение неисправностей****1** Ухудшение качества бритья.

Причина 1: загрязнились бритвенные головки. Бритву промывали недостаточно долго или недостаточно горячей водой.

- ▶ **Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.**

Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.

- ▶ **Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой. См. раздел Каждые 6 месяцев: бритвенные головки**

Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

- ▶ **Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.**

## **2** При нажатии кнопки включения / выключения электробритва не работает.

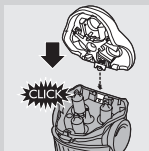
Причина 1: прибор не подключен к электросети.

- ▶ **Подключите сетевую вилку к розетке электросети.**

## **3** Бритвенный блок отсоединился от электробритвы.

Бритвенный блок установлен неправильно.

- ▶ **Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, вы можете просто поставить его на место, вставив шарнир в прорезь на краю отсека для волос, и надавив на блок до щелчка.**



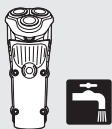
## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240V na bezpečné napätie nižšie ako 24V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, pretože by mohla vzniknúť nebezpečná situácia.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je poškodený adaptér, vždy ho nechajte vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Strojček odkladajte pri teplote 5 °C až 35 °C.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje medzinárodne schváleným bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

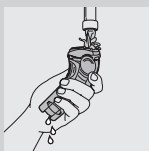
Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopáliili ruky.

- Tento holiaci strojček nie je vhodný na používanie v sprche.





- Holiaci strojček neponárajte do vody.



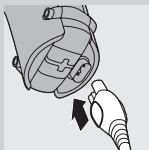
- Po opláchnutí môže z otvoru v spodnej časti strojčeka vytekať voda. Je to bežný jav, ktorý nie je nebezpečný, pretože všetky elektronické súčiastky sú uložené v uzavretom obale vo vnútri holiaceho strojčeka.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 64 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## **Použitie zariadenia**

### **Holenie**



- 1** Koncovku zasunúte do holiaceho strojčeka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Jedným stlačením vypínača zapnete holiaci strojček.

Keď motor strojčeka začne pracovať, rozsvietia sa kontrolné svetlá napájania.



**4** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

- Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.
- Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

**5** Jedným stlačením vypínača vypnete holiaci strojček.

Vypnú sa kontrolné svetlá napájania.

**6** Holiaci strojček očistite (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba”).

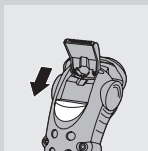
**7** Aby ste predišli poškodeniu holiacich hláv, po každom použití nasadte na holiaci strojček ochranný kryt.



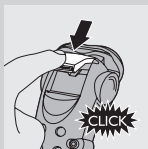
## Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.

**1** Západku zasunúť nadol a otvorte zastrihovač. Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.



**2** Zastrihávač zatvorte (kliknutie).



## Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

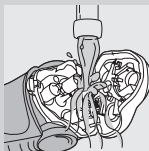
*Poznámka: Ak strojček opláchnete vodou, z otvoru v spodnej časti zariadenia môže tiecť voda. Je to bežný jav, ktorý nie je nebezpečný.*

### Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky

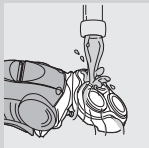


**1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

**2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



**3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

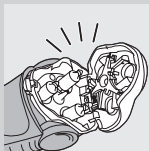


▮ Nezapudnite očistiť vnútornú aj vonkajšiu stranu holiacej jednotky.

**4** Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.

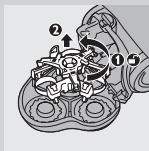




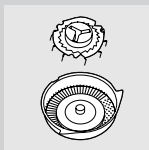
- 5** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefky.

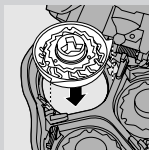
### Každých šesť mesiacov: holiace hlavy



- 1** Otvorte holiacu jednotku, zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).



- 2** Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



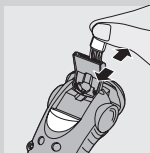
- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

- 4** Zatvorte holiacu jednotku.

### Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.

- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.



**2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefky.



**3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

## Odkladanie



► Na holiaci strojček nasadíte ochranný kryt, aby ste zabránili poškodeniu holiacich hláv.

## Výmena

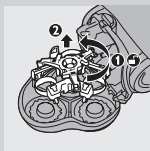
► Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ8.

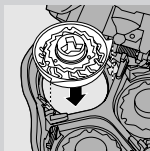
*Poznámka: Aby ste dosahovali optimálne výsledky holenia, nepomiesajte rezače a zdvíhače.*

**1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.

**2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



- 3** Zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).



- 4** Vyberte holiace hlavy a namiesto nich vložte do holiacej jednotky nové. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.

- 5** Zatvorte holiacu jednotku.

### Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Adaptér HQ8500/HQ8000.
- Holiace hlavy Philips HQ8.
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110.
- Kábel na pripojenie v aute HQ8010.

### Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaneste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Riešenie problémov

### 1 Znížená účinnosť holenia.

Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček ste vodou opláchli nedostatočne alebo voda nebola počas oplachovania dostatočne teplá.

- ▶ **Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu “Čistenie a údržba”.**

Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám.

- ▶ **Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Pozrite si kapitolu “Čistenie a údržba”, časť “Každých šesť mesiacov: holiace hlavy”.**

Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.

- ▶ **Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu “Výmena”.**

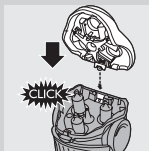
### 2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje.

Príčina 1: holiaci strojček nie je pripojený do siete.

- ▶ **Adaptér pripojte do siete.**

### 3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčeka.

Holiacu jednotku ste vložili nesprávne do zariadenia.

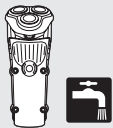


- ▶ Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčeka, môžete ju jednoducho vrátiť späť tak, že zasuniete jej záves do otvoru v okraji komôrky na chĺpky a zatlačíte ju dnu, aby zapadla na svoje miesto (“kliknutie”).

## Pomembno

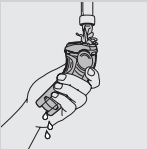
Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
  - Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
  - Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
  - Omrežni vtikač s pretvornikom pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
  - V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava vtikača z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
  - Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
  - Če je omrežni vtikač poškodovan, ga zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, da se izognete nevarnosti.
  - Pazite, da omrežnega vtikača ne zmočite.
  - Aparat hranite na temperaturi med 5 °C in 35 °C.
  - Pred spiranjem pod tekočo vodo brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
  - Aparat izpolnjuje mednarodno sprejete varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.
- Pri uporabi vroče vode bodite pazljivi. Vedno najprej preverite, ali ni morda voda prevročna, da si ne poparite rok.
- Ta brivnik ni primeren za britje pod prho.





- Brivnika ne potaplajte v vodo.



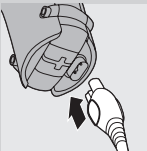
- Med izpiranjem lahko voda teče iz vtičnice na dnu aparata. To je nekaj običajnega in ni nevarno, saj so vsi elektronski deli obdani s hermetično zaprto školjko v notranjosti brivnika.
- Raven hrupa:  $L_c = 64 \text{ dB(A)}$

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Uporaba aparata

### Britje



- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Omrežni vtičak vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

Indikatorji napajanja označujejo, da motor deluje.



- 4** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.
  - Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži.
  - Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.



- 5** Za izklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

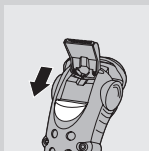
Indikator napajanja ugasne.

- 6** Očistite brivnik (oglejte si poglavje “Čiščenje in vzdrževanje”).

- 7** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje brivnih glav.

### Striženje

Za prirezovanje zalizc in brkov.



- 1** Odprite rezilo s potiskom drsnika navzdol. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.



- 2** Zaprite rezilo (“klik”).

### Čiščenje in vzdrževanje

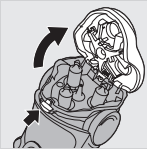
Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

Pri uporabi vroče vode bodite pazljivi. Vedno najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

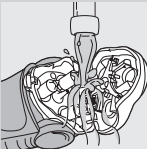
*Opomba: Voda lahko med spiranjem odteka iz vtičnice na dnu aparata. To je nekaj običajnega in ni nevarno.*



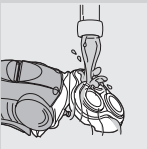
## Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



- 1** Brivnik izklopite in izključite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice in vtičač aparata iz brivnika.
- 2** Pritisnite gumb za sprostitev brivne enote.



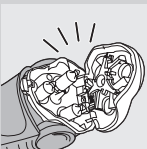
- 3** Brivno enoto in predalček za odrezane dlačice nekaj časa spirajte pod vročo vodo.



- Dobro očistite notranji in zunanji del brivne enote.

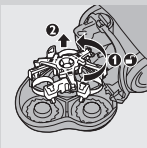
- 4** Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

Brivne enote nikoli ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko s tem poškodujete brivne glave.



- 5** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši. Predalček za odrezane dlačice lahko očistite tudi brez vode s priloženo ščetko.

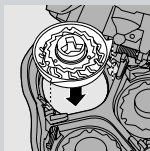
## Vsakih šest mesecev: brivne glave



- 1** Odprite brivno enoto, zavrtite zaklep proti levi (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



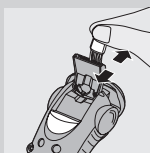
- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča bravnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.



- 3** Položite brivne glave nazaj v brivno enoto. Namestite nosilno ogrodje nazaj v brivno enoto in zavrtite zapiralo proti desni.
- 4** Zaprite brivno enoto.

## Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.



- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik aparata iz bravnika.
- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



- 3** Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

## Shranjevanje



- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje bravnih glav.

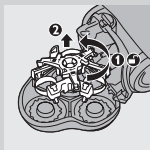
## Menjava

- Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

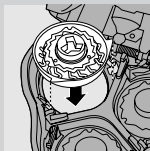
Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami Philips HQ8.

*Opomba: Za optimalno britje posameznih rezil in ležišč med seboj ne zamešajte.*

- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.
- 2** Pritisnite gumb za sprostitev brivne enote.
- 3** Zavrtite zaklep proti levi (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 4** Stare brivne glave odstranite iz brivne enote in jih nadomestite z novimi. Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto in zavrtite zaklep proti desni.



Izbokline brivnih glav naj se natančno prilegajo vdolbinam v brivni enoti.

- 5** Zaprite brivno enoto.

## Nastavki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Omrežni vtikač HQ8500/HQ8000
- Brivne glave Philips HQ8.
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110.
- Avtomobilski kabel HQ8010.

## Okolje



- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjstke aparate in aparate za osebno nego.

## Odpravljanje težav

### 1 Zmanjšana učinkovitost britja.

Vzrok 1: brivne glave so umazane. Brivnika niste dovolj dolgo spirali ali pa voda ni bila dovolj vroča.

- ▶ **Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje “Čiščenje in vzdrževanje”.**

Vzrok 2: daljše dlačice ovirajo brivne glave.

- ▶ **S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Oglejte si poglavje “Čiščenje in vzdrževanje”, odstavek “Vsakih šest mesecev: brivne glave”.**

Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.

- ▶ **Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje “Zamenjava”.**

- ▶ **2 Brivnik ob pritisku na gumb za vklop/izklop ne deluje.**

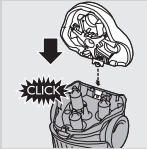
Vzrok 1: aparat ni priključen na električno omrežje.

► Omrežni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

**3** Brivna enota se je snela z brivnika.

Brivna enota ni bila pravilno nameščena.

► V primeru snetja brivne enote z brivnika jo lahko preprosto nataknete nazaj, tako da vstavite zgib v zarezo v okviru predala za dlačice in enoto potisnete v ležišče, da se zaskoči na svojem mestu ("klik").



## Važno

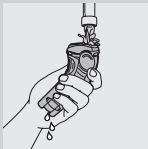
Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
  - Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
  - Koristite samo adapter za napajanje koji se nalazi u kompletu.
  - Adapter za napajanje pretvara 100 - 240 V u bezbedan niski napon manji od 24 V.
  - Ovaj adapter za napajanje sadrži transformator. Ne pokušavajte da uklonite adapter za napajanje i da ga zamenite nekim drugim adapterom za napajanje, jer se na taj način izlažete opasnosti.
  - Nemojte koristiti oštećeni adapter za napajanje.
  - Ako je adapter za napajanje oštećen, zamenite ga originalnim adapterom za napajanje da biste izbegli opasne situacije.
  - Pazite da ne pokvasite adapter za napajanje.
  - Uređaj odložite na temperaturi između 15°C i 35°C.
  - Pre ispiranja pod slavinom uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže.
  - Ovaj aparat je usklađen sa internacionalno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti i može bezbedno da se čisti pod mlazom vode.
- Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.
- Ovaj aparat za brijanje koji može da se pere nije pogodan za brijanje pod tušem.





- Ne uranjajte aparat za brijanje u vodu.



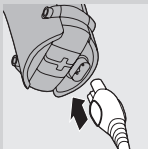
- Kada ispirete aparat, iz utičnice pri dnu aparata može da procuri voda. To je normalno i nije opasno, jer je sva elektronika zatvorena u zapečaćenoj jedinici za napajanje unutar aparata.
- Jačina buke:  $L_c = 64\text{dB(A)}$

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Upotreba aparata

### Brijanje



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.
- 3** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.

Lampice za napajanje se pale, što znači da motor radi.



- 4** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.
  - Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica.
  - Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.



- 5** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/ isključivanje da biste isključili aparat.

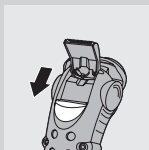
Lampice za napajanje se gase.

- 6** Očistite aparat za brijanje (vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje').

- 7** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove glava za brijanje.

### Podrezivanje

Za oblikovanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer gurajući klizač prema dole.

Trimer možete da uključite i dok motor radi.



- 2** Zatvorite trimer ('klik').

### Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

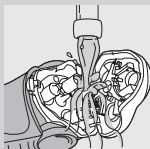
*Napomena: Kada ispirete aparat iz utičnice sa donje strane može da procuri voda. To je normalno i nije opasno.*



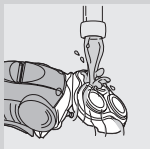
## Svaki dan: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.

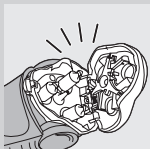


- 3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka ispiranjem toplom vodom iz slavine.



- ▶ Vodite računa o tome da treba da očistite unutrašnjost i spoljašnji deo jedinice za brijanje.
- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

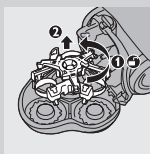
Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.



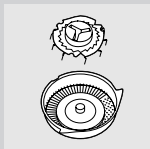
- 5** Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da bi aparat mogao potpuno da se osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete da očistite bez vode četkom koja se nalazi u kompletu.

## Svakih šest meseci: glave za brijanje

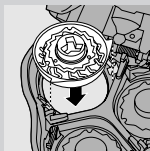


- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite bravu u pravcu suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 2** Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.

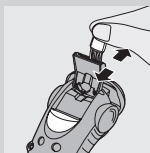


- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u pravcu kazaljke na satu.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.



- 3** Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

## Odlaganje



- ▶ Stavite zaštitnu navlaku na aparat da biste sprečili kvarove glava za brijanje.

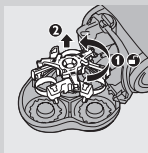
## Zamena delova

- ▶ Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

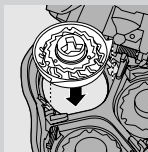
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite samo glavama za brijanje HQ8 Philips.

*Napomena: Da biste postigli zagarantovan optimalni rezultat brijanja, pazite da ne pomešate rezače i štitnike.*

- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.
- 3** Okrenite bravu u pravcu suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 4** Izvadite glave za brijanje i stavite nove u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u pravcu kazaljke na satu.



Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

- 5** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ8500/HQ8000 adapter za napajanje
- Glave za brijanje HQ8 Philips.
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips.
- Kabl za automobil HQ8010.

## Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rešavanje problema

### 1 Smanjen efekat brijanja.

Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat za brijanje nije dovoljno dugo ispiran ili upotrebljena voda nije bila dovoljno vrela.

- ▶ **Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.**

Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.

- ▶ Očistite rezače i štitnike četkom koja se nalazi u kompletu. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svakih šest meseci: glave za brijanje'.

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- ▶ Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

- 2** Aparat ne radi kada se pritisne taster on/off (uključeno/isključeno).

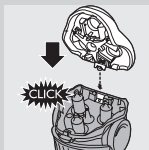
Uzrok 1: aparat nije priključen na električnu mrežu.

- ▶ Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.

- 3** Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

Jedinica za brijanje nije ispravno postavljena.

- ▶ Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, možete je vratiti na jednostavan način, stavljanjem kukice u žleb na rubu komore za prikupljanje dlaka, gurajući je prema dole sve dok ne legne na svoje mesto ('klik').



## Важлива інформація

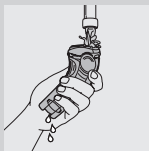
Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
  - Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
  - Використовуйте лише вилку-адаптер, що додається.
  - Вилка-адаптер перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
  - Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте вилку для заміни іншою, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
  - Не використовуйте пошкоджену вилку.
  - Якщо вилку-адаптер пошкоджено, для уникнення небезпеки її обов'язково слід замінити оригінальною.
  - До вилки-адаптера не повинна потрапляти волога.
  - Зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
  - Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед тим, як промити її під краном.
  - Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.
- Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.





- Цю бритву можна мити, але не можна нею голитися в душі.
- Не занурюйте бритву в воду.



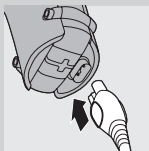
- Під час промивання вода може витікати з гнізда на дні пристрою. Це є нормально і цілком безпечно, оскільки вся електроніка знаходиться у герметичному блоці живлення всередині бритви.
- Рівень шуму:  $L_c = 64$  дБ (А)

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## Застосування пристрою

### Гоління



- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути бритву.

Індикатори увімкнення спалахують, а, отже, працює двигун.



- 4** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.
- Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.
  - Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.



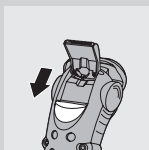
- 5** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути бритву.
- Індикатори увімкнення згасають.

- 6** Почистіть бритву (див. розділ “Чищення та догляд”).

- 7** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.

## Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.



- 1** Відкрийте тример, штовхаючи повзунок донизу.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.



- 2** Закрийте тример (“кляцання”).

## Чищення та догляд

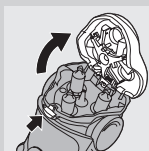
Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.



Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.

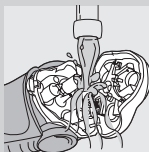
*Примітка: Під час промивання вода може витікати з гнізда на дні пристрою. Це є нормально і цілком безпечно.*

### **Щодня: бритвені головки та відділення для волосся**

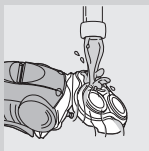


**1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.

**2** Натисніть кнопку розблокування і відкрийте блок для гоління.



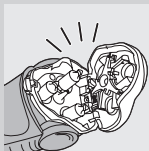
**3** Чистіть бритвений блок та відділення для волосся, промиваючи їх під гарячою водою.



► Не забувайте чистити бритвений блок не лише всередині, а також зовні.

**4** Закрийте бритвений блок та обтрусіть воду, що залишилася після промивання.

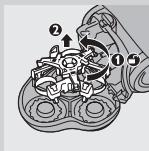
Ніколи не протирайте бритвений блок рушником чи тканиною, адже це може пошкодити бритвені головки.



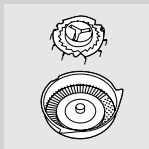
- 5** Відкрийте бритвенний блок знову і залишіть його відкритим, доки пристрій повністю не висохне.

Відділення для волосся можна почистити без води - за допомогою щітки, що входить до комплекту.

## Два рази в рік: бритвені головки

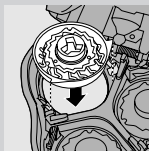


- 1** Відкрийте бритвенний блок, поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).



- 2** Почистіть леза та сітки щіткою, що додається.

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



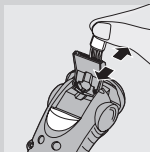
- 3** Встановіть бритвені головки у бритвенний блок. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть замок за годинниковою стрілкою.

- 4** Закрийте бритвенний блок.

## Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.

- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилок-адаптер з розетки електромережі та вилок пристрою з бритви.



- 2** Триммер слід чистити щіткою, яка входить у комплект.



- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.

## Зберігання



- ▶ Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.

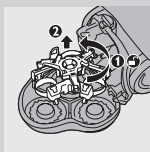
## Заміна

- ▶ Для досягнення оптимальних результатів гоління замінійте бритвені головки кожні два роки.

Замінюйте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ8 Philips.

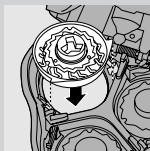
*Примітка: Не змішуйте леза та ґратки, щоб забезпечити оптимальне гоління.*

- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.



**2** Натисніть кнопку розблокування і відкрийте блок для гоління.

**3** Поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).



**4** Зніміть бритвені головки та встановіть у бритвенний блок нові. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть замок за годинниковою стрілкою.

Виступи на головках повинні попадати точно у пази.

**5** Закрийте бритвенний блок.

## Акcesуари

Доступне таке приладдя:

- Вилка-адаптер HQ8500/HQ8000.
- Бритвені головки HQ8 Philips.
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110.
- Кабель для авто HQ8010.

## Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Усунення несправностей

### **1** Зниження потужності гоління.

Причина 1: бритвені головки брудні. Бритву не мили протягом тривалого часу або мили недостатньо гарячою водою.

- ▶ Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ “Чищення та догляд”.

Причина 2: довге волосся заважає бритвеним головкам.

- ▶ Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається. Див. розділ “Чищення та догляд”, підрозділ “Два рази в рік: бритвені головки”.

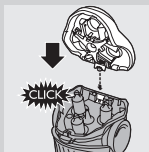
Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

- ▶ Замініть бритвені головки. Див. розділ “Заміна”.

### **2** Бритва не працює, коли натиснути кнопку “Увімк./Вимк.”

Причина 1: пристрій не приєднано до мережі.

- ▶ Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.



**3** Бритвенний блок висунувся з бритви.  
Бритвенний блок було встановлено неправильно.

- ▶ Якщо бритвенний блок від'єднався від бритви, його можна легко приєднати назад, вставляючи шарнір у виїмку на краю відділення для волосся та штовхаючи до фіксації (“клацання”).

